

Еще один критерий, а именно «степень институциональности предвыборного дискурса» позволяет дифференцировать все электоральные жанры на два типа:

1) строго институциональные – жестко регламентированные и максимально ритуализованные (пресс-конференция, партийный съезд, митинги и др.),

2) с элементами личностного общения, участники которого выступают во всем многообразии своего внутреннего мира (ток-шоу, карикатуры, встречи с избирателями и др.).

Можно выделить и другие критерии группировки предвыборных жанров (например, «состав участников», «перлокутивный потенциал» и проч.), но и указанных достаточно, чтобы увидеть все разнообразие и многоаспектность электоральной коммуникации.

Таким образом, предвыборный жанр политического дискурса характеризуется хорошо развитой системой специфических форматов общения, что позволяет приписывать ему статус полноценной дискурсивной системы.

Литература

1 Валеева, Н. Г. Жанрово-стилистическая характеристика научных текстов / Н. Г. Валеева // TR Publish [Электронный ресурс]. – 2006. – Режим доступа : <http://www.trpub.ru/valeeva-har-text.html>. – Дата доступа : 27.04.2021.

2 Галичкина, Е. Н. Специфика компьютерного дискурса на английском и русском языках (на материале жанра компьютерных конференций) : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.20 / Е. Н. Галичкина. – Волгоград, 2001. – 212 л.

3 Зотева, Т. С. Диалогическое единство в жанре просьбы и его эволюция в английской драме XVI–XX вв. : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Т. С. Зотева. – Саратов, 2001. – 190 л.

4 Лаврентьева, Е. В. Речевые жанры обвинения и оправдания в диалогическом единстве : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / Е. В. Лаврентьева. – Новосибирск, 2006. – 177 л.

5 Чалбышева, А. В. Прагмалингвистический аспект речевых жанров научного стиля : на материале русских и немецких текстов подъязыка физики : дис. ... канд. филол. наук : 10.02.19 / А. В. Чалбышева. – Ростов-на-Дону, 2006. – 163 л.

УДК 811.111'42'373.47:821.111-32

В. В. Романенко

ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА РЕПРЕЗЕНТАЦИИ КОНФЛИКТА В КОРОТКОМ РАССКАЗЕ НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА

Данная статья раскрывает содержание понятий «короткий рассказ» и «конфликт». Цель исследования – выявить и проанализировать особенности языковой репрезентации конфликтных ситуаций на материале англоязычных коротких рассказов. Основное внимание акцентируется на разновидностях конфликта в литературе, приводятся ситуативные примеры.

Для более полного рассмотрения темы статьи начнем с определения конфликта и короткого рассказа.

Конфликтом является столкновение противоположных взглядов действующих лиц в эпосе, драме, в произведениях лиро-эпического жанра, а также в лирике, если в ней присутствует сюжет. Конфликт реализуется на фоне словесных и физических действий действующих лиц.

Особенности конфликта варьируются в зависимости от рода литературы. Наиболее ярко конфликт находит свое отображение в эпосе и драме. Причем для драмы в целом характерны более острые конфликты, которые часто выражаются в диалогах персонажей. Говоря о конфликте в лирике, стоит отметить, что крайне редко можно видеть противоборствующие начала в стихотворных примерах. Но стихотворение может быть пронизано ощущениями тоски, дисгармонии.

Короткий рассказ (англ. *novelette*) – рассказ объёмом в несколько страниц, в котором изложен, как правило, один небольшой сюжет.

Для выражения остроты сюжета каждому короткому рассказу нужен конфликт. Конфликт в произведении представляет собой проблему или ситуацию, которую герою предстоит разрешить. Существует две основные формы конфликта: внутренний – тот, что имеет место в сознании или душе главного героя, внешний – отражается в борьбе между персонажем и внешними силами.

Внутренний конфликт (*man vs. self*) имеет место в сознании человека и находит отображение в мыслях, чувствах и интеллектуальных процессах героя.

Выделяют следующие виды внешнего конфликта:

1. Межличностный, или человек против человека (*man vs. man or character vs character*), является наиболее распространенным типом конфликта. Данный тип конфликта вовлекает героя в принятие решения между добром и злом.

2. Человек против общества (*man vs. society*). Главный герой имеет своё виденье мира, что и порождает противоречие между ним и обществом, мнение которого является отличительным.

3. Человек против природы (*man vs. nature*). Главный герой должен преодолеть силу природы для достижения цели. Под силой природы понимают шторм, землетрясение или изменение климата.

4. Человек против технологий (*man vs. machine or technology*). Данный тип конфликта ориентирован на человека или группу людей, которые сражаются с миром технологий, дабы избежать угрозу исчезновения человечества.

5. Человек и сверхъестественные силы (*man vs. supernatural forces*). Конфликт направлен на борьбу с мистическими силами или поиск научного объяснения данных сил.

Наблюдается такие явления, как скрытый и явный конфликт. Сюжетная линия может содержать конфликты разного типа, а также содержать как внутренний, так и внешний конфликты [1].

Следует рассмотреть конфликт более детально на примерах описания некоторых англоязычных произведений.

Конфликт человека и общества находит себя в произведении Джорджа Оруэлла «1984»:

A man living in a dystopia begins to realize the extent of the ruling party's power and the hypocrisy with which they rule. He tries to fight against the Party by educating himself and teaming up with a few other people to change the system.

Этот пример является доказательством того, что конфликт человека и общества (*man vs. society*) базируется на мнении человека, которое является отличным от мнения окружающих [2].

К следующему виду относится межличностный конфликт (*man vs. man*). В качестве примера рассмотрим пьесу У. Шекспира «Отелло»:

The struggles in William Shakespeare's play Othello are between Othello and Iago. Iago is upset with Othello for two main reasons – Othello has promoted another man instead of Iago, and Iago believes that Othello has slept with his wife, Emilia. Iago therefore sets up scenarios in which Othello confronts insurmountable obstacles. Ultimately, since Iago wants to destroy Othello and his happiness, he and Othello are at odds in their desires. Othello,

however, remains unaware that they are in conflict until it is too late, falsely believing that he is in conflict instead with his wife Desdemona and her supposed lover.

Конфликт данного произведения формируется на почве ревности. Сильные чувства порождают конфликты между двумя главным героями.

В пьесе Артура Миллера «Смерть коммивояжера» очень образно показан конфликт человека с самим собой. Многие главные герои этого произведения обманывают себя относительно реальности окружающего их мира:

Arthur Miller's play Death of a Salesman is a tragedy in that all of the main characters are deluding themselves about reality. Willy is the eponymous salesman, and patriarch of the Loman family. He and his wife are under the delusion that he is a well-liked and successful salesman and that his company is glad to have him. Unfortunately, when Willy tries to get a job promotion he is instead fired. While there are external conflicts in how Willy is treated, the main conflict is between Willy and the delusions he has. This comes out even more starkly when he begins to hallucinate and talk to himself. As is foreshadowed in the title, Willy dies committing suicide and believing that this is the only way he can lessen the burden on his family [3].

В качестве еще одного примера конфликта рассмотрим сказку про кролика Питера, которую написала английская детская писательница и художница Беатрис Поттер.

Do you ever feel that the grass is always greener on the other side of the fence? Well, so did Johnny Town-Mouse and Timmy Willie. One was a town mouse and one was a country mouse, and when they end up in each other's worlds they soon discover that they were much happier where they started!

Timmy Willie – a country mouse who accidentally falls into town after falling asleep in a basket of vegetables. He finds himself at a dinner party at the city mice and makes a new friend, Johnny the mouse. Timmy Willie doesn't like city life, so he goes home. When his friend from the city comes to visit him, history repeats itself.

Данная сказка отражает продолжающийся конфликт между городским и сельским образом жизни. На примере истории кролика Питера рассматриваются достоинства и недостатки жизни в городе и за его пределами.

Частым явлением в коротких англоязычных рассказах является конфликт между технологиями и человеком. Отражение такого конфликта может быть найдено в произведении Курта Воннегута «Гаррисон Бергерон»:

In 2081, all people with above-average physical or mental abilities are forcibly equalized with the rest. Smart people have a chip sewn into their heads that regularly makes deafening noises that prevent them from thinking, chains are put on the too strong, masks are put on the beautiful.

But one day there is an uprising, and everything changes-not for long.

Обратимся к вопросу о том, какие языковые средства используются в литературных произведениях для репрезентации конфликта, раскрывая его содержание и структуру. Как правило, выделяют два вида таких языковых средств: семантические и грамматические:

1) Основными семантическими средствами передачи конфликта являются многозначные слова и омонимы.

Кроме того, конфликт может быть репрезентирован:

– примерами негативной оценочной лексики (хороший – плохой, умный – глупый);
– словами-аггонидами (неизвестными, непонятными или малопонятными носителям языка слова).

2) К грамматическим маркерам конфликта следует отнести следующие:

– местоимения 2-го лица единственного и множественного числа;
– формы глагола 2-го лица единственного и множественного числа, выбор которых подразумевает под собой тактические основания;

- личные местоимения 3-го лица единственного числа;
- императивы совершенного вида;
- инфинитивы;
- частицы;
- вводные слова;
- специальные синтаксические структуры.

В заключение следует отметить, что рассмотрение конфликта в литературных произведениях является значимой единицей познания обучающимися основной сути предмета «Анализ письменного текста». Поиск, осознание и рассмотрение конфликта помогут развить дедукцию, интуицию и логику человека, поспособствуют легкому и быстрому усвоению материала. Приводя примеры, можно легко разнообразить учебный процесс и доступно для каждого объяснить все аспекты учебного предмета.

Литература

1 MasterClass [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.masterclass.com/articles/what-is-conflict-in-literature-6-different-types-of-literary-conflict-and-how-to-create-conflict-in-writing>. – Дата доступа : 24.04.2021.

2 Инфопедия [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://infopedia.su/2x9ed0.html>. – Дата доступа : 24.04.2021.

3 GrAdeSaver [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.gradesaver.com/death-of-a-salesman/study-guide/character-list>. – Дата доступа : 24.04.2021.

УДК 811.161.1'373.47:811.111'373.47

Д. П. Селюкова

СПОСОБЫ ПЕРЕДАЧИ ЭМОЦИЙ В РУССКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

В настоящем исследовании рассматриваются способы передачи эмоций в русском и английском языке. Одним из наиболее распространенных является лексический способ. Эмоционально окрашенная лексика увеличивает потенциал средств внутреннего лексикона, формирует оценочный и экспрессивный характер высказывания и тем самым решает поставленную коммуникативную задачу. В статье также затрагивается переводческий аспект экспрессивной лексики как один из наиболее сложных аспектов перевода. Особый интерес представляют способы передачи значения эмоционально окрашенной лексики с русского языка на английский.

Роль эмоций в лингвистике давно является предметом особого внимания многих исследователей. Данную тему в своих трудах неоднократно поднимали такие лингвисты, как М. Бреаль, К. Бюлер, Э. Сепир, Г. Гийом, Ш. Балли, Т. В. Ларина, В. И. Шаховский и др. Под эмоцией понимают одну из форм отражения мира, обозначающую душевные переживания, волнения, чувства [1, с. 54]. Эмоции многогранны: они затрагивают чувства и опыт, физиологию и поведение, формы познания и, безусловно, отражаются в языке человека.

В языковедческих кругах изложение эмоций происходит через понятия эмоциональности и эмотивности. Однако эти понятия следует разграничивать. Эмоциональность – это психологическая характеристика человека, связанная с эмоциональной сферой его жизни, а эмотивность – это свойство языковых средств,